

JUN 19 1987

---

---

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

69

# BILL

AN ACT TO AMEND THE  
RESIDENTIAL TENANCIES ACT

# PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION

---

---

HON. DAVID R. CLARK, Q.C.

---

---

---

---

L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.

---

---

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**29.1(3)** This Act does not apply where the tenancy relates to premises owned or controlled by an association incorporated under the *Co-operative Associations Act*, or to which that Act applies, if the premises are occupied by a member or members of the association.

**8** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

**29.1(3)** La présente loi ne s'applique pas lorsque la location porte sur des locaux appartenant à une association constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les associations coopératives* ou contrôlés par une telle association, ou des locaux auxquels cette dernière loi s'applique, si les locaux sont occupés par un ou des membres de cette association.

**8** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates qui seront fixées par proclamation.*



## Section 5

(a) and (b) The English and French versions are made consistent. The amendments make the wording consistent with the wording in the portion preceding paragraphs 25(1.1)a) and b) of the French version of the Act.

The existing English and French versions of subsection 25(1.1) of the Act provide as follows:

**25(1.1)** Where there is an assignment by a tenant of a portion of the remaining term of the lease, for the purposes of subsection 13(2.2), any notice shall be sufficiently served to the assignor during the period of assignment if sent by ordinary mail to

(a) the address provided by the assignor to the landlord for the period of the assignment, or

(b) the address of the premises if the assignor has not provided the landlord with an address for the period of the assignment.

**25(1.1)** En cas de cession par un locataire d'une partie du reste de la durée du bail, aux fins du paragraphe 13(2.2), un avis est suffisamment signifié au cédant pendant la durée de la cession, s'il est envoyé par courrier ordinaire

a) à l'adresse fournie par le cessionnaire au propriétaire pour la durée de la cession, ou

b) à l'adresse des locaux, si le cessionnaire n'a pas fourni d'adresse au propriétaire pour la durée de la cession.

## Section 6

The existing paragraph 29(g) of the Act provides as follows:

(g) providing for the delivery of damages and security deposits to rentalmen;

## Section 7

(a) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 7(b) of this Act.

(b) *The Residential Tenancies Act* does not apply to premises owned or controlled by an association incorporated under or subject to the *Co-operative Associations Act* if the premises are occupied by a member or members of the association.

## Section 8

Commencement provision.

## Article 5

a) et b) Harmonisation des versions anglaise et française. Les modifications reprennent la formulation utilisée dans la partie qui précède les alinéas 25(1.1)a) et b) de la version française de la Loi.

Les versions française et anglaise actuelles du paragraphe 25(1.1) de la Loi prévoient ce qui suit:

**25(1.1)** En cas de cession par un locataire d'une partie du reste de la durée du bail, aux fins du paragraphe 13(2.2), un avis est suffisamment signifié au cédant pendant la durée de la cession, s'il est envoyé par courrier ordinaire

a) à l'adresse fournie par le cessionnaire au propriétaire pour la durée de la cession, ou

b) à l'adresse des locaux, si le cessionnaire n'a pas fourni d'adresse au propriétaire pour la durée de la cession.

**25(1.1)** Where there is an assignment by a tenant of a portion of the remaining term of the lease, for the purposes of subsection 13(2.2), any notice shall be sufficiently served to the assignor during the period of assignment if sent by ordinary mail to

(a) the address provided by the assignor to the landlord for the period of the assignment, or

(b) the address of the premises if the assignor has not provided the landlord with an address for the period of the assignment.

## Article 6

L'actuel alinéa 29g) de la Loi prévoit ce qui suit:

g) fixant les conditions de remise aux médiateurs des loyers des dépôts en garantie de dommages et des dépôts de garantie;

## Article 7

a) Modification consécutive à la modification effectuée à l'alinéa 7b) de la présente loi.

b) La *Loi sur la location de locaux d'habitation* ne s'applique pas aux locaux appartenant à une association constituée en corporation en vertu ou sous réserve de la *Loi sur les associations coopératives* ou contrôlés par une telle association, si les locaux sont occupés par un ou des membres de l'association.

## Article 8

Entrée en vigueur.



5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
RESIDENTIAL TENANCIES ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. DAVID R. CLARK, Q.C.

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.

---

---



## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

This provision repeals the right of a landlord and tenant of a single family dwelling house or premises in a two family dwelling house to agree that the tenant is to perform the landlord's responsibilities under subsection 3(1) of the Act.

The existing subsection 3(3) provides as follows:

3(3) The landlord and tenant of

- (a) a single family dwelling house; or
- (b) premises within a two family dwelling house;

may agree in writing that the tenant perform any or all of the landlord's responsibilities under subsection (1).

### Section 2

(a), (b) and (c) The amendments are consequential on the amendment made in paragraph 2(d) of this Act.

(d) When a tenancy has expired, the landlord may request a rentalsman to maintain all or part of the security deposit of the tenant in the security deposit fund until court proceedings in respect of the landlord's claim are concluded or settled. The landlord's claim relates to the tenancy or certain real or personal property of the landlord. If the court proceedings are concluded or settled in favour of the landlord, a rentalsman may use the security deposit to satisfy the landlord's claim.

(e) The existing subsection 8(13) of the Act provides as follows:

8(13) Subject to subsection (15), where the allowance of a claim pursuant to subsection (12) reduced the balance of a tenant's account under subsection (6) below the amount prescribed in a certificate issued under subsection (10) the tenant shall deposit with the rentalsman, within the time established by the rentalsman, an amount sufficient to bring the balance of his account up to the amount prescribed in the certificate; and the amount required to be deposited is a debt owing to the rentalsman, as agent of Her Majesty in right of the Province, and may be recovered in any court of competent jurisdiction.

(f) The existing subsection 8(14) of the Act provides as follows:

8(14) Where there is an amount in a tenant's account under subsection (6) in excess of the amount prescribed in a certificate issued under subsection (10), that excess amount is to be returned to the tenant within seven days of a request in writing by the tenant for such return if the period provided for under subsection (12) has elapsed.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La présente disposition abroge le droit d'un propriétaire et d'un locataire d'une maison d'habitation unifamiliale ou de locaux compris dans une maison d'habitation unifamiliale de convenir que le locataire s'acquittera des obligations du propriétaire en vertu du paragraphe 3(1) de la Loi.

L'actuel paragraphe 3(3) prévoit ce qui suit:

3(3) Le propriétaire et le locataire

- a) d'une maison d'habitation unifamiliale, ou
- b) de locaux compris dans une maison d'habitation bifamiliale,

peuvent convenir par écrit que le locataire s'acquittera de tout ou partie des obligations que le paragraphe (1) impose au propriétaire.

### Article 2

a), b) et c) Ces modifications sont consécutives à la modification effectuée à l'alinéa 2d) de la présente loi.

d) Lorsqu'il a été mis fin à une location, le propriétaire peut demander au médiateur des loyers de maintenir la totalité ou une partie du dépôt de garantie du locataire dans le fonds des dépôts de garantie jusqu'à la conclusion ou au règlement amiable des instances judiciaires relatives à la réclamation du propriétaire. La réclamation du propriétaire se rapporte à la location ou à certains biens réels ou personnels du propriétaire. Si les instances judiciaires sont conclues ou réglées à l'amiable en faveur du propriétaire, un médiateur des loyers peut utiliser le dépôt de garantie pour régler la réclamation du propriétaire.

e) L'actuel paragraphe 8(13) de la Loi prévoit ce qui suit:

8(13) Sous réserve du paragraphe (15), lorsque l'admission d'une réclamation faite en conformité du paragraphe (12) fait passer le solde du compte d'un locataire ouvert en vertu du paragraphe (6) en dessous du montant fixé dans un certificat délivré en application du paragraphe (10), le locataire doit déposer entre les mains du médiateur des loyers, dans le délai fixé par ce dernier, un montant suffisant pour ramener le solde de son compte au montant fixé dans le certificat; le montant dont le dépôt est requis constitue une créance du médiateur en sa qualité de représentant de Sa Majesté du chef de la province et peut être recouvré devant tout tribunal compétent.

f) L'actuel paragraphe 8(14) de la Loi prévoit ce qui suit:

8(14) Lorsque figure au compte d'un locataire ouvert en vertu du paragraphe (6) un montant supérieur à celui que prescrit un certificat délivré en application du paragraphe (10), l'excédent doit être restitué au locataire dans les sept jours de sa demande écrite de restitution si le délai prévu au paragraphe (12) est expiré.



(g) The existing subsection 8(15) of the Act provides as follows:

8(15) Where a tenancy has terminated and no application has been made by the tenant under subsection (9), an amount equal to the balance of the tenant's account, after the application of subsection (12) is to be returned to the tenant within seven days of a request in writing by the tenant if the period provided for under subsection (12) has elapsed.

### Section 3

(a) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 2(d) of this Act.

(b) A cross-reference in subsection 13(5) of the English version of the Act is corrected.

(c) A cross-reference in subsection 13(6) of the English version of the Act is corrected.

### Section 4

The English and French versions are made consistent. This amendment is consistent with the wording used in paragraphs 24(1)b) and c) of the French version of the Act.

The existing English and French versions of subsection 24(1) of the Act provide as follows:

24(1) A notice of termination of a tenancy is to be served

(a) if the premises are let from year to year, by the landlord or the tenant at least three months before the expiration of any such year to be effective on the last day of that year;

(b) if the premises are let from month to month, by the landlord or the tenant at least one month before the expiration of any such month to be effective on the last day of that month; and

(c) if the premises are let from week to week, by the landlord or the tenant at least one week before the expiration of any such week to be effective on the last day of that week.

24(1) Un avis de résiliation d'une location doit être signifié,

a) si les locaux sont loués à l'année, par le propriétaire ou le locataire trois mois ou moins avant l'expiration de l'année pour prendre effet le dernier jour de cette année;

b) si les locaux sont loués au mois par le propriétaire ou par le locataire un mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois; et

c) si les locaux sont loués à la semaine par le propriétaire ou par le locataire une semaine au moins avant l'expiration de la semaine visée pour prendre effet le dernier jour de cette semaine.

g) L'actuel paragraphe 8(15) de la Loi prévoit ce qui suit:

8(15) Lorsqu'il est mis fin à une location et que le locataire n'a fait aucune demande en application du paragraphe (9), un montant égal au solde du compte du locataire, après application du paragraphe (12), doit être restitué au locataire dans les sept jours de sa demande écrite de restitution si le délai prévu au paragraphe (12) est expiré.

### Article 3

a) Modification consécutive à la modification effectuée à l'alinéa 2d) de la présente loi.

b) Correction d'une référence faite au paragraphe 13(5) de la version anglaise de la Loi.

c) Correction d'une référence faite au paragraphe 13(6) de la version anglaise de la Loi.

### Article 4

Harmonisation des versions anglaise et française. La présente modification reprend la formulation utilisée aux alinéas 24(1)b) et c) de la version française de la Loi.

Les versions française et anglaise actuelles du paragraphe 24(1) de la Loi prévoient ce qui suit:

24(1) Un avis de résiliation d'une location doit être signifié,

a) si les locaux sont loués à l'année, par le propriétaire ou le locataire trois mois ou moins avant l'expiration de l'année pour prendre effet le dernier jour de cette année;

b) si les locaux sont loués au mois par le propriétaire ou par le locataire un mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois; et

c) si les locaux sont loués à la semaine par le propriétaire ou par le locataire une semaine au moins avant l'expiration de la semaine visée pour prendre effet le dernier jour de cette semaine.

24(1) A notice of termination of a tenancy is to be served

(a) if the premises are let from year to year, by the landlord or the tenant at least three months before the expiration of any such year to be effective on the last day of that year;

(b) if the premises are let from month to month, by the landlord or the tenant at least one month before the expiration of any such month to be effective on the last day of that month; and

(c) if the premises are let from week to week, by the landlord or the tenant at least one week before the expiration of any such week to be effective on the last day of that week.



**An Act to Amend  
The Residential Tenancies Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 3(3) of The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed.*

**2** *Section 8 of the Act is amended*

*(a) by repealing paragraph (5)(b) and substituting the following:*

*(b) out of which may be paid amounts to satisfy claims of landlords allowed by the rentalsman under subsection (12) or as a result of the application of subsection (12.7).*

*(b) in paragraph (6)(c) by striking out "subsections (12), (14) and (15)" and substituting "subsections (12), (12.7), (14) and (15)";*

*(c) by repealing subsection (11) and substituting the following:*

**8(11)** The certificate referred to in subsection (10) shall be a sufficient basis upon which

**Loi modifiant la  
Loi sur la location de locaux d'habitation**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète ce qui suit:

**1** *Le paragraphe 3(3) de la Loi sur la location de locaux d'habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est abrogé.*

**2** *L'article 8 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation de l'alinéa (5)b) et son remplacement par ce qui suit:*

*b) sur lequel peuvent être prélevées les sommes destinées à régler les réclamations des propriétaires auxquelles le médiateur a fait droit en vertu du paragraphe (12) ou résultant de l'application du paragraphe (12.7).*

*b) à l'alinéa (6)c) par la suppression des mots «paragraphe (12), (14) et (15)» et leur remplacement par les mots «paragraphe (12), (12.7), (14) et (15)»;*

*c) par l'abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit:*

**8(11)** Le certificat visé au paragraphe (10) constitue une base suffisante sur laquelle



(a) the landlord may make a claim in respect of the failure of the tenant to comply with the obligations of the tenant in respect of which the security deposit was made, up to the amount set out in the certificate, or

(b) the landlord may request under subsection (12.1) a rentalsman to maintain all or a portion of the security deposit of a tenant in the security deposit fund.

(d) *by adding after subsection (12) the following:*

**8(12.1) Where**

(a) a tenancy has terminated, and

(b) a landlord has a claim against the tenant relating to

(i) the tenancy, or

(ii) any real or personal property, in or to which the landlord has a right, title, estate or interest, which is associated with the premises or with the real property of which the premises forms all or a portion,

the landlord may request a rentalsman to maintain in the security deposit fund all of the security deposit of the tenant or a portion of the security deposit of the tenant equal to the landlord's claim.

**8(12.2)** Subsection (12.1) does not apply where the claim of the landlord is a claim with respect to an obligation of the tenant referred to in subsection (2).

**8(12.3)** A request by the landlord under subsection (12.1) shall be made by

(a) notifying the rentalsman of the landlord's intention to commence a proceeding,

a) le propriétaire peut s'appuyer pour faire valoir une réclamation en cas de non-exécution par le locataire de ses obligations couvertes par le dépôt de garantie, jusqu'à concurrence du montant indiqué dans le certificat, ou

b) le propriétaire peut demander en vertu du paragraphe (12.1) au médiateur des loyers de maintenir la totalité ou une partie du dépôt de garantie du locataire dans le fonds des dépôts de garantie.

d) *par l'adjonction après le paragraphe (12) de ce qui suit:*

**8(12.1) Au cas**

a) où il est mis fin à une location, et

b) où le propriétaire a une réclamation contre le locataire relative

(i) à la location, ou

(ii) à tout bien réel ou personnel sur lequel le propriétaire a un droit, un titre, un droit de tenure ou un droit de propriété, qui est associé aux locaux ou aux biens réels dont les locaux forment la totalité ou une partie,

le propriétaire peut demander au médiateur des loyers de maintenir dans le fonds des dépôts de garantie la totalité ou une partie du dépôt de garantie du locataire égale à la réclamation du propriétaire.

**8(12.2)** Le paragraphe (12.1) ne s'applique pas lorsque la réclamation du propriétaire est une réclamation relative à une obligation du locataire visée au paragraphe (2).

**8(12.3)** La demande du propriétaire visée au paragraphe (12.1) s'effectue

a) en avisant le médiateur des loyers de l'intention du propriétaire d'introduire une instance,



(b) serving on the rentalsman a copy of the document by which a proceeding has been commenced,

(c) serving on the rentalsman a copy of the settlement of the claim in respect of which a proceeding was commenced, or

(d) serving on the rentalsman a copy of the judgment, decision or order in respect of a proceeding where the proceeding, including all appeals from the proceeding, has concluded,

within seven days after the termination of the tenancy.

**8(12.4)** Where a landlord notifies the rentalsman under paragraph (12.3)(a) of the landlord's intention to commence a proceeding, the landlord has fourteen days after the termination of the tenancy to commence a proceeding and to serve on the rentalsman a copy of the document by which the proceeding is commenced.

**8(12.5)** The Rules of Court apply to a proceeding referred to in paragraph (12.3)(b), (c) or (d) or subsection (12.4).

**8(12.6)** The rentalsman shall maintain the security deposit of the tenant in the security deposit fund until the occurrence of any of the following:

(a) the expiry of fourteen days after the termination of the tenancy where the landlord does not serve on the rentalsman under subsection (12.4) a copy of the document by which the proceeding is commenced;

(b) the rentalsman is served with a copy of the settlement of the claim under paragraph (12.3)(c) or in respect of which a proceeding referred to in paragraph (12.3)(b) or subsection (12.4) was commenced where there is a settlement of the claim; or

b) en signifiant au médiateur des loyers une copie du document par lequel une instance a été introduite,

c) en signifiant au médiateur des loyers une copie du règlement amiable de la réclamation à l'égard de laquelle une instance a été introduite, ou

d) en signifiant au médiateur des loyers une copie du jugement, de la décision ou de l'ordonnance relatif à l'instance lorsque cette instance, y compris tous les appels interjetés à son égard, a été conclue,

dans les sept jours de la fin de la location.

**8(12.4)** Lorsqu'un propriétaire avise le médiateur des loyers en vertu de l'alinéa (12.3)a) de son intention d'introduire une instance, le propriétaire dispose de quatorze jours après la fin de la location pour introduire une instance et signifier au médiateur des loyers une copie du document par lequel l'instance est introduite.

**8(12.5)** Les Règles de procédure s'appliquent à une instance visée à l'alinéa (12.3)b), c) ou d) ou au paragraphe (12.4).

**8(12.6)** Le médiateur des loyers doit maintenir le dépôt de garantie du locataire dans le fonds des dépôts de garantie jusqu'à la survenance de l'un quelconque des faits suivants:

a) l'expiration d'un délai de quatorze jours à compter de la fin de la location, lorsque le propriétaire ne signifie pas au médiateur des loyers en vertu du paragraphe (12.4) de copie du document par lequel l'instance est introduite;

b) la signification au médiateur des loyers d'une copie du règlement amiable de la réclamation en vertu de l'alinéa (12.3)c) ou à l'égard de laquelle une instance visée à l'alinéa (12.3)b) ou au paragraphe (12.4) a été introduite dans le cas d'un règlement amiable de la réclamation; ou



(c) the rentalsman is served with a copy of the judgment, decision or order under paragraph (12.3)(d) or in respect of a proceeding referred to in paragraph (12.3)(b) or subsection (12.4) where the proceeding, including all appeals from the proceeding, has concluded.

**8(12.7)** Where the settlement of the claim in respect of which a proceeding was commenced is in favour of the landlord, in whole or in part, or relief is granted to the landlord as a result of a proceeding, the rentalsman shall, upon being served under paragraph (12.6)(b) or (c), as the case may be, use all or a portion of the security deposit of the tenant toward satisfaction of the settlement of the claim or the judgment, decision or order in respect of the proceeding.

**8(12.8)** Service on the rentalsman under paragraph (12.3)(b), (c) or (d), subsection (12.4) or paragraph (12.6)(b) or (c) shall be effected in accordance with section 25.

**8(12.9)** Nothing contained in subsections (12.1) to (12.8) shall prevent the enforcement of the satisfaction, in whole or in part, of a settlement, judgment, decision or order respecting a claim of the landlord referred to in subsection (12.1) in the same manner as the enforcement of the satisfaction of any other settlement, judgment, decision or order.

*(e) by repealing subsection (13);*

*(f) in subsection (14) by striking out "if the period provided for under subsection (12) has elapsed";*

*(g) in subsection (15)*

*(i) by striking out "an amount equal to the balance of the tenant's account" and substituting "the amount in the tenant's account";*

c) la signification au médiateur des loyers d'une copie du jugement, de la décision ou de l'ordonnance en vertu de l'alinéa (12.3)d) ou relatifs à l'instance visée à l'alinéa (12.3)b) ou au paragraphe (12.4) lorsque l'instance, y compris tous les appels interjetés à son égard, a été conclue.

**8(12.7)** Lorsque le règlement amiable d'une réclamation à l'égard de laquelle une instance a été introduite est en faveur du propriétaire, en tout ou en partie, ou qu'un redressement est accordé au propriétaire à la suite d'une instance, le médiateur des loyers doit, lorsqu'il reçoit la signification en vertu de l'alinéa (12.6)b) ou c), selon le cas, utiliser la totalité ou une partie du dépôt de garantie du locataire pour exécuter le règlement amiable de la réclamation ou le jugement, la décision ou l'ordonnance relatifs à l'instance.

**8(12.8)** La signification au médiateur des loyers en vertu de l'alinéa (12.3)b), c) ou d), du paragraphe (12.4) ou de l'alinéa (12.6)b) ou c) doit être effectuée conformément à l'article 25.

**8(12.9)** Aucune disposition des paragraphes (12.1) à (12.8) n'empêche l'exécution totale ou partielle d'un règlement amiable, d'un jugement, d'une décision ou d'une ordonnance relatifs à la réclamation du propriétaire visée au paragraphe (12.1) de la même manière que l'exécution de tout autre règlement amiable, jugement, décision ou ordre.

*e) par l'abrogation du paragraphe (13);*

*f) au paragraphe (14) par la suppression des mots «si le délai prévu au paragraphe (12) est expiré»;*

*g) au paragraphe (15)*

*(i) par la suppression des mots «un montant égal au solde du compte du locataire» et leur remplacement par les mots «le montant se trouvant au compte du locataire»;*



(ii) *by striking out “subsection (12)” and substituting “subsections (12) and (12.1) to (12.8)”*;

(iii) *by striking out “if the period provided for under subsection (12) has elapsed”*.

**3 Section 13 of the Act is amended**

(a) *in subsection (2.3) by adding “or requests under subsection 8(12.1)” after “subsection 8(12)”*;

(b) *in subsection (5) of the English version by striking out “paragraph 4(a)” and substituting “paragraph (4)(a)”*;

(c) *in subsection (6) of the English version by striking out “paragraph 4(d)” and substituting “paragraph (4)(d)”*.

**4 Paragraph 24(1)a) of the French version of the Act is amended by striking out “trois mois ou moins” and substituting “trois mois au moins”**.

**5 Subsection 25(1.1) of the French version of the Act is amended**

(a) *in paragraph a) by striking out “le cessionnaire” and substituting “le cédant”*;

(b) *in paragraph b) by striking out “le cessionnaire” and substituting “le cédant”*.

**6 Paragraph 29(g) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(g) *providing for the delivery of security deposits to rentalmen;*

**7 Section 29.1 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “subsection (2)” and substituting “subsections (2) and (3)”*;

(ii) *par la suppression des mots «du paragraphe (12)» et leur remplacement par les mots «des paragraphes (12) et (12.1) à (12.8)»*;

(iii) *par la suppression des mots «si le délai prévu au paragraphe (12) est expiré»*.

**3 L'article 13 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (2.3) par l'adjonction des mots «ou des demandes visées au paragraphe 8(12.1)» après les mots «au paragraphe 8(12)»*;

b) *au paragraphe (5) de la version anglaise par la suppression de «paragraph 4(a)» et son remplacement par «paragraph (4)(a)»*;

c) *au paragraphe (6) de la version anglaise par la suppression de «paragraph 4(d)» et son remplacement par «paragraph (4)(d)»*.

**4 L'alinéa 24(1)a) de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «trois mois ou moins» et leur remplacement par les mots «trois mois au moins»**.

**5 Le paragraphe 25(1.1) de la version française de la Loi est modifié**

a) *à l'alinéa a) par la suppression des mots «le cessionnaire» et leur remplacement par «le cédant»*;

b) *à l'alinéa b) par la suppression des mots «le cessionnaire» et leur remplacement par le «cédant»*.

**6 L'alinéa 29g) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

g) *fixant les conditions de remise aux médiateurs des loyers des dépôts de garantie;*

**7 L'article 29.1 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1) par la suppression des mots «du paragraphe (2)» et leur remplacement par les mots «des paragraphes (2) et (3)»*;